Hindi Urdu for Health

The Practice of Medicine in Hindi and Urdu

repositories.lib.utexas.edu/handle/2152/64261

Hindi Urdu Flagship | South Asia Institute | Department of Asian Studies | The University of Texas at Austin

Ayurvedic Practice

Ayurveda is an ancient Indian system of medicine that has developed and flourished at least since the time of the fourth Veda, Atharva-Veda. In fact, the sway of Ayurveda, literally, the “scripture of longevity” has been such on the mind of the populace that it has sometimes been called the fifth Veda. It is often thought of as a “holistic” system of medicine that brings into balance the three vital components of the body through the use of herbs and specific dietary practices. Scholars have pointed out that Ayurveda was so developed even in the ancient times that one can find references to surgery within it, referred to as “Shalya Chikitsa.” Not many Ayurvedic doctors practice Shalya Chikitsa now, for that part of medicine has been taken over by modern medicine and hospital based surgery. However, the principles of Ayurveda are still recognized to be universally applicable and therefore, very popular in India and the Indian diaspora. There are many reputed indigenous pharmaceutical companies that produce Ayurvedic medicine for sale all over the world.

Interest in Ayurveda

About this lesson: A brief conversation on generational transfer of knowledge in Ayurvedic practice and the level of youth interest in Ayurveda.

Video URI: hdl.handle.net/2152/65520

Contents:

Hindi Transcription 2
Hindi Vocabulary 3
Hindi Question 3
Urdu Transcription 4
Urdu Vocabulary 4
Urdu Question 5

© South Asia Institute, The University of Texas at Austin

Hindi Transcription

अ... जैसे आपकी प्रेरणा आपके पिताश्री थे...

जी... जी...

तो क्या आपके परिवार में जो आपके बच्चे हैं...

हां जी...

आप चाहेंगे कि वो इसी धारा में...

देखो जी...

कोशिश करें... और अगर ऐसा है तो क्या आप कोई एक तरीका बनाते हैं कि वो इसमें इंटरस्टिड हों?

देखो जी, हमने तो कोशिश बहुत की लेकिन आजकल का युग ऐसा हो गया है कि आजकल कोई दवाई पीसना-घोटना नहीं चाहता... आजकल कम्प्यूटर का ज़माना है, बच्चे सब कम्प्यूटर में जा रहे हैं... इस तरफ कोई इंटरैस्ट नहीं लेता...

ये बतायें कि ये, ये जो कार्य आप करते हैं, क्या आपकी कोई मदद करने वाला होता है?

नहीं जी... अभी हमारी कोई मदद नहीं... मैं स्वयं, खुद, सारा काम खुद करता हूं... छियालीस साल की मेरी उमर है इस समय... तो मैं जो है सारा काम अपना, इधर का, सफाई का, दवाई बनाने का, दवाई लाने का, इंतज़ाम करने का, सारा कार्य खुद करता हूं...

एक आखिरी सवाल ये पूछना है कि जो पुराना आयुर्वेद माना जाता है, जिसमें जड़ी-बूटियां निर्धारित होती हैं, ऋषि-मुनि जड़ी-बूटियां जगह-जगह से लेकर आते थे, हिमालय से लाते थे, तो अब वो जड़ी-बूटियों का, कैसे आप, वो लाते कैसे हैं, आपके पास कैसे आती हैं?

देखो जी, अब मैंने आपको अभी बताया है कि पहले लाया करते थे, जाया करते थे खारी बावली में, अब मेरे हिसाब से कोई नहीं, कोई वैद्य ऐसा नहीं है जो खुद, अपनी दवाईयां खुद बनाये... क्योंकि समय नहीं है... किन्हीं के, किन्हीं के पास समय नहीं, किसी, किन्हीं की शारीरिक श्रमता नहीं कि थैला उठा के सुबह निकलें, रात को आयें, फिर प्रैक्टिस कैसे करेंगे... अब तो रसायनशाला हुई पड़ी हैं... रसायनशाला बनाती हैं, उन्हें फोन करके ऑर्डर दे देते हैं, वहां से बनी-बनाई सब आ जाती हैं, पैकिंग में... दो-दो किलो, पांच-पांच किलो, आठ-आठ किलो, दस-दस किलो, कैसी भी कोई दवाई हो मंगा लेते हैं... अब बनाने का, जड़ी बूटियों का बहुत कम समय है... कंपनियां बना रही हैं, फार्मेसियां बना रही हैं, बस यही है...

धन्यवाद...

© South Asia Institute, The University of Texas at Austin

Hindi Vocabulary

Family	परिवार
Children	बच्चे
In this section	इसी धारा में
Try	कोशिश करें
If this is	अगर ऐसा है
Way	तरीका
Nowadays	आजकल का युग
To prepare medicine by grinding	दवाई पीसना-घोटना
Going to help	मदद करने वाला
Onesself	स्वयं
Onesself	खुद
Plans	इंतजाम
Last question	आखिरी सवाल
Ask	पूछना
Herbs	जड़ी-बूटियां
Sage, saint	ऋषि-मुनि
From place to place	जगह-जगह से
Himalayas	हिमालय
Physical ability	शारीरिक क्शमता
Walk out in the morning	सुबह निकलें
Come at night	रात को आयें
Laboratory	रसायनशाला
Already prepared	बनी-बनाई

Hindi Question

शर्मा जी किस के साथ काम करते हैं?

1 अपने बच्चों के साथ

2 अपनी पत्नी के साथ

3 स्वयं

4 अपने पड़ोसियों के साथ

Urdu Transcription

تو کیا آپ کے پریوار میں جو آپ کے بچّے ہیں---

ہاں جی---

آپ چاہینگے کہ وہ اسی دھارا میں---

دیکھو جی---

کوشش کریں--- اور اگر ایسا ہے تو کیا آپ کوئی ایک طریقہ باتے ہیں کہ وہ اس میں انٹرسٹڈ ہوں؟

دیکھو جی، ہم نے تو کوشش بہت کی لیکن آج کل کا یگ ایسا ہو گیا ہے کہ آج کل کوئی دوائی پیسنا گھوٹنا نہیں چاہتا--- آج کل کمپیوٹر کا زمانہ ہے، بچّے سب کمپیوٹر میں جا رہے ہیں--- اس طرف کوئی انٹریسٹ نہیں لیتا---

یہ بتائیں کہ یہ، یہ جو کاریہ آپ کرتے ہیں، کیا آپ کی کوئی مدد کرنے والا ہوتا ہے ؟

نہیں جی--- ابھی ہماری کوئی مدد نہیں--- میں سویم، خود، سارا کام خود کرتا ہوں--- چھیالیس سال کی میری عمر ہے اس سمے--- تو میں جو ہے سارا کام اپنا، ادھر کا، صفائی کا، دوائی بنانے کا، دوائی لانے کا، انتظام کرنے کا، سارا کاریہ خود کرتا ہوں---

Urdu Vocabulary

Family	پریوار
Children	بچّے
In this section	اسی دھارا میں
Try	کوشش کریں
If this is	اگر ایسا ہے
Way	طریقہ
Nowadays	آج کل کا یگ
To prepare medicine by grinding	دوائی پیسنا گھوٹنا
Going to help	مدد کرنے والا
Onesself	سویم
Onesself	خود
Plans	انتظام

© South Asia Institute, The University of Texas at Austin

Urdu Question

شرما جی کس کے ساتھ کام کرتے ہیں؟

1 اپنے بچّوں کے ساتھ

2 اپنی بیوی کے ساتھ

3 سویم

4 اپنے پڑوسیوں کے ساتھ